

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

126. Jahrgang

## Schriftleitung

C. Backhaus, Berlin  
cba@awb.tu-berlin.de  
R.-D. Böckmann,  
rolf-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@dgn.de  
M. Fiebich verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
H. Frankenberger, Lübeck,  
frankenberger@fh-luebeck.de  
W. Friesdorf, Berlin,  
wolfgang.friesdorf@awb.tu-berlin.de  
U. Hölscher, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmenau.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de

## Verlag

TUV Media GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuv-media@de.tuv.com  
www.tuv-media.de  
Geschäftsführerin:  
Gabriele Landes

## Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

## Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536  
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: VeBu Druck + Medien GmbH,  
Bad Schussenried

## Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:  
Jahresabonnementspreis  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.   
Studentenabonnement 47,- €  
zzgl. Versandkosten  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder.  
– Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2006 –  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

## Hinweis für Autoren

unter [www.mt-medizintechnik.de](http://www.mt-medizintechnik.de)  
Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebich  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 82 Fehler in der Medizin – und wo bleibt der Patient?

## KURZ UND INTERESSANT

### 84 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 88 A. Gärtner Die wirtschaftliche Bedeutung der Pulsoximetrie in der Medizintechnik – Teil 2

### 100 J. M. Jensen u. J. Schultze Strahlenschutzrecht in der täglichen Strahlentherapie-Praxis Einige kritische Bemerkungen aus medizin-physikalischer und strahlentherapeutischer Sicht

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 115 Normung 116 Befragung zur Anwendungssicherheit beim Einsatz von Technik im Gesundheitswesen

## AKTUELL

### 117 Firmeninformationen



*Titelbild: Mit neuem Design und erweiterten Softwarefunktionen ist die Evita 4 edition das Ergebnis einer kontinuierlichen Weiterentwicklung des erfolgreichen Intensiv-Beatmungsgeräts Evita 4. Die ergonomische Anordnung des Bildschirms hilft, routinemäßige Aufgaben von der Kalibrierung bis zur Wartung zu beschleunigen: Flowsensor und Expirationsventil können leichter ausgetauscht und auf das Schlauchsystem einfacher zugegriffen werden. (Foto: Dräger Medical)*

# Termine

## 28. bis 30. Juni, Lübeck

The 10th Global Harmonization Task Force (GHTF) Conference – Design for Patient Safety in a Global Regulatory Model. Infos: GHTF – European Commission, Brussels, Belgium: <http://www.GHTF.org>

## 3. bis 4. Juli 2006, Jena

Workshop Molekulare Bildgebung. E-Mail: [Brigitte.Maron@med.uni-jena.de](mailto:Brigitte.Maron@med.uni-jena.de)  
Infos: <http://www.med.uni-jena.de/idir/ExperimentelleRadiologie/DRG.htm>

## 5. Juli 2006, Karlsruhe

Kombinierter Aktualisierungskurs im Strahlenschutz für Ärzte, ermächtigte Ärzte, Medizinphysik-Experten und Personen der technischen Mitwirkung nach § 18a RöV und nach § 30 StrlSchV  
Infos: <http://www.fortbildung.fzk.de/>

## 12. bis 13. Juli 2006, Nürnberg

Seminar: Validierung und Qualifizierung sicherheitsrelevanter Prozesse bei der Herstellung von Medizinprodukten.  
Infos: <http://www.iir.de>

## 22. Juli 2006, München

Geriatric Intensiv 2006 Praxisrelevante Fortschritte in Diagnostik und Therapie. Interdisziplinäre Fortbildungsveranstaltung Vereinigung der Bayerischen Internisten e. V.  
Infos: <http://www.bayer-internisten.de/fort-31.htm>

## 22. bis 23. August 2006, Altdorf

Seminar: Qualitätsmanagement in Dienstleistungsunternehmen.  
Infos: Technische Akademie Wuppertal: <http://www.taw.de>

## 25. bis 26. August 2006, Berlin

5. Multislice-CT-Symposium. MSCT-Day 2006. CT 2006 Quo Vadis?  
E-Mail: [knollmann@med.uni-goettingen.de](mailto:knollmann@med.uni-goettingen.de)  
Infos: <http://www.charite.de/msct>

## Weitere Termine:

<http://www.mt-medizintechnik.de>